

## FRESATRICI Modello N120

Il valore di una macchina Celli per la lavorazione del terreno risulta evidente se si tengono in considerazione alcuni fatti importanti:

- Come tutte le altre fresatrici della gamma questa macchina è dotata di organi di trasmissione interamente progettati, realizzati e garantiti dalla Celli.
- I criteri di progettazione che la Celli ha sviluppato in anni di prove pratiche in campo, certificati da prestigiosi enti universitari e di ricerca, portano a sviluppare soluzioni che migliorano le prestazioni riducendo al tempo stesso il consumo di carburante.
- La dotazione di accessori è vastissima, e permette di affrontare tutte le problematiche di coltivazione
- La trasformazione della versione fresatrice in versione Frangor per la preparazione del letto di semina è agevole grazie ad appositi kits di conversione.

Di fatto è come avere due macchine in una!

- Il grado di finitura del prodotto e il rigoroso controllo di ogni particolare garantiscono la tranquillità e la soddisfazione dell'utente più esigente.

### Di serie:

- Presa di forza a 540 giri (misure 155 e 180) e 1000 giri (le altre misure)
- Scatola cambio a 4 velocità (540 giri) o 2 velocità (1000 giri)
- Trasmissione laterale ad ingranaggi
- Attacchi anteriori oscillanti (solo 205/230/255)
- Attacco a 3 punti categoria 2
- Albero cardanico con frizione di sicurezza
- Rotore a 6 zappe per flangia
- Zappe a squadra con zappe di estremità rivolte all'interno.

### A richiesta:

- Zappe curve
- Rotore con zappe di estremità rivolte all'esterno
- Controflange
- Rompitraccia anteriori
- Ruote posteriori in ferro
- Rullo posteriore (gabbia, spuntoni, packer, spirale)
- Martinetti idraulici di regolazione rullo con valvole di blocco
- Kit di regolazione scudo mobile posteriore a vite
- Kit di regolazione idraulica scudo mobile posteriore.

## ROTARY TILLERS N120 model

The value of a Celli machine is evident when some important aspects are taken into consideration:

- Like in all the other Celli rotary hoes, the transmission components are entirely designed, manufactured and guaranteed by Celli.
- The design standards and procedures developed in many years of tests and experiences in the field, approved by famous Universities and Research Centres, enable Celli to develop technical solutions that improve performance and reduce fuel consumption at the same time.
- The range of accessories available is very wide, so that the right solution for all the problems of cultivation can be found.
- The change of a rotary hoe version into a Frangor version for seedbed preparation is very simple thanks to specific conversion kits.

It is like having two different machines in one!

- Every part is carefully finished and checked to ensure complete satisfaction of the most demanding customers.

### Standard equipment includes:

- PTO 540 r.p.m. for models 155 and 180 and PTO 1000 r.p.m. for the other models
- 4 speed gearbox (540 r.p.m.) or 2 speed gearbox (1000 r.p.m.)
- Side drive by gears
- Front swinging linkages (205/230/255 only)
- 3 point hitch - Category 2
- Driveshaft with safety clutch
- Rotorshaft with 6 blades per flange
- Square blades (side blades leaning inwards).

### Optional items:

- Curved blades
- Rotorshaft with side blades leaning outwards
- Counterflanges
- Front loosening tines
- Rear steel wheels
- Rear roller (cage/spikes/packer spiral)
- Hydraulic adjustment for rear roller with block valves
- Threaded bar kit for tailgate adjustment
- Hydraulic kit for tailgate adjustment.

## FRAISES Modèle N120

La valeur d'une machine Celli pour le travail du sol résulte évidente si l'on tient en considération quelques faits importants:

- Comme toutes les autres fraises de la gamme cette machine est dotée d'organes de transmissions entièrement conçus réalisés et garantis par la Celli.
- Les critères d'études que la Celli a développé suite à de nombreuses années d'essais pratiques en pleins champs, certifiés par de prestigieux organismes universitaires et de recherche, portent à développer des solutions qui améliorent les prestations et réduisent en même temps la consommation de carburant.

- La multitude d'accessoires permet d'affronter toutes les exigences culturales.

- La transformation de la fraise en version Frangor pour la préparation du lit de semence est simple grâce à des kits de modifications spécifiques. De ce fait c'est comme avoir deux machines en une.

### Equipement de série:

- Prise de force 540 t/mm (mures 155 et 180) et 1.000 t/mm (les autres dimensions)
- Boîtier 4 vitesses (540 t/mm) et 2 vitesses (1.000 t/mm)
- Transmission latérale par engrenages
- Attelages oscillants (modèles 205/230/255)
- Attelage 3 points de 2° catégorie
- Cardan à frictions
- Rotor 6 lames par bride
- Lames équarries tournées vers l'extérieur en bout de rotor.

### Sur demande:

- Lames hélicoïdales
- Contres brides
- Lames tournées vers l'intérieur en bout de rotor
- Effaceurs de traces
- Roues avant en fer
- Rouleau arrière (cage, pointes, spirales, packer)
- Vérins de réglage rouleau avec vannes de blocage
- Kit réglage tablier arrière par vis
- Kit réglage tablier arrière par vérin.

## BODENFRÄSEN Modell N120

Der Wert einer Celli Maschine für die Bodenbearbeitung ist klar, wenn die folgenden wichtigen Punkten betrachtet werden:

- Wie alle Celli-Bodenfräsen sind diese Maschinen mit eigens entworfenen und gefertigten, von der Firma Celli selbst garantierten Antriebsorganen ausgestattet.
- Die Arbeitsmodalitäten der Celli-Fachleute, die auf jahrelanger Erfahrung vor Ort beruhen und von bekannten Universitäts- bzw. Forschungsinstituten geprüft wurden, zielen darauf ab, Lösungen zu entwickeln, die höhere Leistungsfähigkeit und Kraftstoffersparnis ermöglichen.
- Das Zubehörsortiment ist breitgefächert und erlaubt es deshalb, allen Anforderungen nachzukommen.

- Die Umrüstung der Fräs- in die Frangor-Ausführung für die Saatbettbereitung erfolgt problemlos dank entsprechender Umrüstungssätze. Es ist daher, als ob Sie zwei Maschinen statt nur einer hätten!

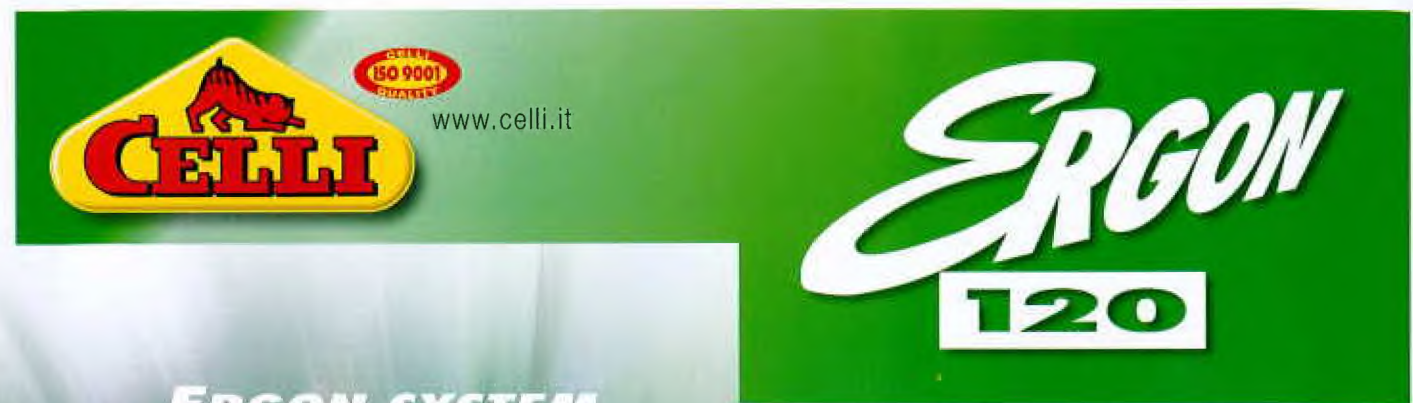
- Die sorgfältige Feinbearbeitung des Produkts und die Überprüfung aller Details sichern absolute Zufriedenheit der Kundschaft für die Erfüllung der höchsten Anwendungsanforderungen.

### Serienausrüstung

- Zapfwelle 540 U/min (Modelle 155 und 180) und 1000 U/min (restliche Modelle)
- 4-Stufen-Wechselgetriebe (540 U/min) oder 2-Stufen-Wechselgetriebe (1000 U/min)
- Seitlicher Zahnradantrieb
- Pendelnde Anhängung (nur für Modelle 205/230/255)
- 3-Punkt-Anhängung Kategorie 2
- Gelenkwellen-Überlastsicherung mit Rutschkupplung
- 6 Messer Träger pro Flansch
- Winkelmesser nach innen drehend

### Sonderausstattung

- Sichelmesser
- Außenmesser nach innen drehend
- Gegenmesserträger
- Vordere Spurlockerer
- Hintere Eisenräder
- Nachlaufwalze (Stab- Stachel-Packer- Spirale)
- Hydraulische Walzeneinstellung mit Blockventil
- Hydraulische Prallblecheinstellung.



## ERGON SYSTEM N 120 N 200 P

### FRANGOR

- Con rullo posteriore e rotore a denti o coltelli diritti
- Spikes cultivator equipped with rear roller and spikes or straight tines rotor
- Avec rouleau arrière et rotor à dents ou couteaux droits
- Mit nachlaufender Walze und Rotor mit Keilzinken oder geraden Messern

### COMBI 2

- Accoppiato con seminatrice meccanica a righe
- Combined with mechanical seed drill
- Accouplé avec un semoir en ligne
- Gepaart mit mechanischer Sämaschine in Zeilen

## FRESATRICI ROTARY TILLERS FRAISES BODENFRÄSEN



N120						
	cm	cm	cm-cm	HP/KW min	Kg	Kg
155	180	160	80 - 80	60/44	580	36
180	205	185	92 - 93	70/51	615	42
205	230	210	105 - 105	75/55	660	48
230	255	235	117 - 118	80/59	700	54
255	280	260	130 - 130	85/62	755	60
280	305	285	142 - 143	90/66	795	66
305	330	310	155 - 155	95/70	845	72

	Larghezza di lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite		Larghezza macchina Total width Largeur hors tout Gesämbreite		Spostamento Side-shift Déport Seitenverschiebung
60	Potenza minima suggerita Min. suggested horsepower Puissance minimum suggérée Empfohlene Mindestleistung		Peso Weight Poids Gewicht		Numero zappe Blades no. N. de lames Anzahl Messer

### 60-120 HP 44-88 KW

- Motori Isotta Frasconi
- Motori Isotta Frasconi
- Motori Isotta Frasconi
- Motori Isotta Frasconi

CELLI S.p.A.  
Via Masetti 32, 47100 Forlì (Italy)  
Tel. 0543 794711 - Fax 0543 794747  
Fax sales dept. 0543 722034  
E-mail: info@celli.it



www.celli.it

• Dati descrittivi ed illustrazioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo.  
• All data subject to change, without any prior notice.  
• Données techniques, descriptions et illustrations sont fournies à titre d'indication.  
• Angaben, Beschreibungen und Abbildungen sind freibleibend und unverbindlich.

La nuova gamma Celli per i trattori di media potenza!  
**ERGON 120: non ha eguali nella sua categoria!**

- 1) La trasmissione laterale ad ingranaggi garantisce la massima affidabilità anche nelle condizioni più difficili.
- 2) L'ERGON 120 è dotato di un robusto telaio scatolato, praticamente indeformabile; di un attacco a tre punti sovradimensionato; di un rotore portazappette costruito con acciai di qualità e di grosso spessore; di uno scudo mobile posteriore (ventola) realizzato in lamiera di grosso spessore e ben sagomato per un livellamento ottimale.
- 3) Le speciali tenute ermetiche a protezione dei cuscinetti rotore consentono di operare anche in condizioni estreme senza alcun problema.
- 4) Gli attacchi anteriori oscillanti (non disponibili sui modelli 155 e 180) consentono a questa macchina di seguire perfettamente il profilo del terreno e di scavalcare eventuali ostacoli che potrebbero causare danni.

The new Celli range for medium horsepower tractors!  
**ERGON 120: no comparison with other machines of same category.**

- 1) The side transmission by gears ensures the maximum reliability in the most difficult working conditions.
- 2) The Ergon 120 features a sturdy box frame, nearly unbendable; a generously proportioned three point hitch; a bladeholder rotorshaft built using high quality steel; a tailgate built using an S-shaped thick plate for an ideal level of soil refinement.
- 3) The special metal seals used by Celli to protect the rotorshaft bearings enable the user to work in extreme conditions without any problem. The standard machine is used in rice fields and its components have proved their reliability in water and mud working.
- 4) The front swinging linkages (not available for models 155 and 180), designed to operate on uneven soil, enable to go above obstacles that might cause damages if hit during the work.

La nouvelle gamme Celli pour les tracteurs de moyenne puissance!  
**L'ERGON 120 n'a pas d'égale dans sa catégorie!**

- 1) La transmission latérale à engrenages garantie une fiabilité maximum même dans les conditions les plus difficiles.
- 2) L'ERGON 120 est dotée d'un châssis robuste en forme de boîte, pratiquement indéformable; d'un attelage trois points surdimensionné; d'un rotor en acier de qualité et de forte épaisseur; d'un tablier arrière réalisé en tôle de forte section bien dessinée pour un nivellement optimal.
- 3) Les joints spéciaux à tenue hermétique pour la protection des roulements rotor, permettent d'opérer dans des conditions extrêmes sans problème. Ces machines par exemples sont utilisées dans les rizières sans aucune modification, et fonctionnent même immergées dans l'eau et dans la boue.
- 4) Les attelages oscillants (non disponible sur les mesures 155 et 180) permettent à cette machine de suivre parfaitement le profil du terrain et de passer sur d'éventuels obstacles qui pourraient causer des dommages.

Die neue Celli Palette für Traktoren mit mittleren Schlepperleistungen!  
**ERGON 120: hat keine Konkurrenz in seiner Kategorie!**

- 1) Der seitliche Zahnradantrieb garantiert maximale Zuverlässigkeit auch bei schwierigsten Bedingungen.
- 2) Der Ergon 120 verfügt über einen robusten schachtförmigen Rahmen, praktisch unverformbar; über eine überdimensionierte 3-Punkt Anhängung, über einen Messerträgerrotor bestehend aus dickem Qualitätsstahl, über eine hintere Bodenklappe bestehend aus dickem, gut geformten Blech, geeignet für eine optimale Nivellierung.
- 3) Die speziellen hermetischen Abdichtungen, als Schutz der Rotorenkugellager, erlauben auch bei extremen Bedingungen ein problemloses Arbeiten. Diese Maschinen werden zum Beispiel in Reisfeldern eingesetzt, ohne verändert zu werden, und arbeiten im Wasser oder im Schlamm eingetaucht.
- 4) Die pendelnde Anhängung (nicht verfügbar auf den Modellen 155 und 180) erlauben dieser Maschine, dem Bodenprofil perfekt zu folgen und eventuelle Hindernisse, die Schäden anrichten könnten, zu überwinden.

La versione **Frangor** è consigliata per la preparazione del letto di semina, quando è richiesto un grado di finitura ottimale del terreno. Si distingue dalla versione fresatrice per le seguenti modifiche:  
 - rotore a denti o a coltelli dritti per ottenere uno sminuzzamento spinto del terreno. La velocità di rotazione del rotore è più elevata rispetto alla fresatrice.  
 - scudo mobile posteriore snodato (ventola posteriore) in modo da offrire una ampia gamma di regolazioni.  
 - rullo posteriore livellatore (disponibile nei tipi gabbia, spuntoni, packer).

The **Frangor** version is ideal for seedbed preparation, when a thorough refinement is required. It differs from the rotary hoe version in the following features:  
 - Rotorshaft fitted with either spikes or straight tines, in order to get an accurate finishing of the soil.  
 The rotating speed of the tools is higher than in rotary hoes.  
 - Articulated swinging rear flaps, adjustable in several different working positions.  
 - Levelling rear roller (available in the cage, spikes and packer type).

La version **Frangor** est conseillée pour la préparation du lit de semence, quand est demandée une qualité de finition optimale du terrain. Elle se différencie de la version fraise par les points suivants:  
 - Rotor à dents ou à couteaux pour obtenir un raffinement précis du terrain.  
 La vitesse de rotation du rotor est plus élevée que pour la version fraise.  
 - Le tablier arrière est articulé de façon à offrir une vaste gamme de réglages.  
 - Rouleau arrière niveleur (disponible en version cage, pointes, packer).

Die **Frangor**-Ausführung empfiehlt sich für die Saatbettbereitung, wenn eine optimale Bodenverkrümelung gefordert wird. Sie unterscheidet sich von der Bodenfräsversion durch die folgenden Merkmale:  
 - Rotor mit Keilzinken oder geraden Messern, der eine feine Bodenzerkleinerung gewährleistet. Seine Rotationsgeschwindigkeit ist höher als die des Fräsrotors;  
 - Vielseitig verstellbares Heckprallblech - Nachlaufende Planierwalze, die in der Stab-, Stachel oder Zahnpackerausführung lieferbar ist.

### ERGON 120 FRANGOR

### ERGON 120

- Con attacchi inferiori oscillanti
- With swinging lower linkages
- Avec attelages inférieurs oscillants
- Mit pendelnder Anhängung

### ERGON 120

- Con attacchi inferiori fissi
- With fixed lower linkages
- Avec attelages inférieurs fixes
- Mit unterer starrer Anhängung

